Ն. 4794 — 1881 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 18 ՇԱՐԵԼՄՊԻՀ

22 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՕԼԱՖՐԱՆԿԱ ՆՈՅԵՄԲԵՐ 30 ՀԱՐԵԼՄՊԻՀ — Ն. 4794

ԳԻՆԸ ԹԵՐԹԻ

Իսթանպուլ իչին սէնկլիկ մէհիտ 10
Սպիտակ այ » » 5
Իւշ » » 3

Թաշրալար իչին մէհիտիյէ 10
Սպիտակ այ » » 5
Բոլոր իւրէթի պիվէ այիտ տիր։

ԻԼԱՆԼԱՐ

Գիրինճի տէֆտէր իչին սաթը 3 ղ.
Թքինճի » » » 2 ղ.
Իւչիւնճիւ » » » 1 ղ.

30 ՓՍԻՐՍ.

# Մասիսի Էֆֆեար

## ՄԻԻՆՍՏԻ ԷՐՃԻԵՍՍ

Իրան արտասանա գծուրմանան իրանք ու իսթարաթը սաթը 5 ղ.
Մէքթուպար Կ. Յ. Փանոսեան իմինէ եազըրը
Իսթանպոլտա, Գալաթատա Բէնիշէնպիհ-պազարընտա Իրսի խանընտա Ն. 41։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹԱՂԱԹԱՐԱՆԻ

ՏԱՐԵԼՈՒՅՑ ԱՌԱՒՕՏԻ ԵՒ ԿԻՐԱԿՈՒՆ ԱՌԱՆՁԻՆ ԱՄԵՆԱՅՆ ԱՌԱՋԻՆ ԵՒ ԵՐԿՐՈՐԴ ԱՆԳԱՄ ԼՈՒՍԱՒՈՐՄԱՆ ԱՌԹԻՒ

ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԳԱՄ ԼՈՒՍԱՒՈՐՄԱՆ ԱՌԹԻՒ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹԱՂԱԹԱՐԱՆԻ ՏԱՐԵԼՈՒՅՑ ԱՌԱՒՕՏԻ ԵՒ ԿԻՐԱԿՈՒՆ ԱՌԱՆՁԻՆ ԱՄԵՆԱՅՆ ԱՌԱՋԻՆ ԵՒ ԵՐԿՐՈՐԴ ԱՆԳԱՄ ԼՈՒՍԱՒՈՐՄԱՆ ԱՌԹԻՒ

ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԳԱՄ ԼՈՒՍԱՒՈՐՄԱՆ ԱՌԹԻՒ

## ԹԷԼԷԳՐԱՖ

### ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Բարիս, 28 Նոյ.

Ցունվար 30ին մէջլիսի առանձնակը սիւլիսանիւ թէֆտիտ իսթէֆէք ինթիխապաթ տունքի կիւն վուգու պուլմուշ, վէ նէթայիէի մէճլիսի մէզքիւրուն ճիւմհուրիէթ թարաֆտարլարընդն էքսէրիսէթինի թէզէիա իլէեէէք տիր։

Մէվսուզէն ըիվայէթ օլունասուղունա կէօրէ, խարիճիյէ նէզարէթի միւհիմմէ գալէմի միւտիրի Պարօն Բօրսէլ Ֆրանսանը Պէրլին սէֆարէթինէ թային օլունանաղ տիր։

## ՍԻԻԹԷՆԷՎԻՑԷ

### ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Սամսօն ատնճաղը միհէտարրըֆլըղը ըիսթպէյի էվվէլի սընըֆը սանիսիյէ, Շէհիր էմանէթի էվրաղ միւտիրի սապլըղ Մուհիտտին պէյէ, եաֆա գայմաղամլըղը Ահմէտ Վահիա պէյէ,

Ղազա գայմաղամլըղը Եուսուֆ էֆէնտիյէ թէվճիհ պայրամը շ տուր։

---

Լօնտրա սէֆարէթի Սէնիյէսի իքինճի քատիպի Սէզայի պէյ, տունքի կիւն Վարնա թարիգիյէ մահէլլի մէճմուրիյէթինէ աղիմէթ ըրգ...

---

Պապը Ալի միւհիմմէ գալէմի միւտիրի սապլըղ Էմին Սէյտա պէյին վէֆատ իմտիյինի թիւրք ղազէթաները եաղբէօրլար։

---

Թէհրան շէհրի պու տէֆա միւքէմմէլ տուրէթտէ կազար իլէ թէնիր օլունասը մահէլլինտէն եաղրլբէօր։

---

Իզմիրտէ խաֆիֆ պիր հարէքէթի արզ վուգու պուլմուշ տուր։

---

Լարիսատա պուլունան Ինկիլիզ գոնսոլոսու Մ. Լէնկվօրթ, Վալօ գոնսոլոսու թային օրմուշ տուր։

---

Տիւն մալիյէ գոմիսիօնու թէճէմմիս իլէ, Մալիյէ միւսթէշարը Վէթէնսօրֆ էֆէնտիյին վէրմիշ օլտուղու լայիհա իլէ Բէժի հագգընտա միւզաքէրաթը միհիմմէ վուգու պուլմուշ, վէ հէյեթ սաամ օն պիր պուչուգա տաղրըմշ տուր։

---

Ցիարպէքիր վալիսի Իզզէթ բաշանըն խաֆիֆայը մէճմուրիյէթ իյլէտիկինի ճէրիմէյի Հավասիս եաղբէօր։

---

Տէվլէթի Ալիյէէնին Մասրիտա սէֆիրի Աթաֆէթլու Ռէրմէա էֆէնտի հազրէթլէրի թէշրընի սանինին 15ինտէ Սպանիա գրալը...ա միւլագաթ վէ համիլ օլտուղու իմանամէլերինի էյթա իլէմիշ տիր։

---

Ճիտտէ գարանթինասը էնսբէքթէօր Տօգթօր Վարդապետին պիր թէլէկրաֆնամէսի, Մէքքէտէ գոլէրանը կէրէյի կիպի աղալարդընը մաէթթէշէքքիր պէեան իտիեօր։

---

Տավա վէքիլի միւթէհայիդասնանտան Թընկըը Սիմոն էֆէնտի, խթինաֆ թիճարէթ գըսմը բէյիսի սանիսի սաատէթլու Օհաննէս էֆէնտի ալէյհինէ, իշթիքաա ունէլ հիւքքեամ տավասընա գէյամ իյլէտիկինի Վագքի եաղբէօր։

---

Տիւեուն մէսէլէսինին միւզաքէրէսինէ մէհմուր դօվիսիօն, էվվէլսի կիւն սաաթ եէտի պուչուգ բաատէլերինտէ թօրլանարագ, օն պիր պուչուգա գատար միւզաքէրամէ աեվամ իլէմիշ տիր։

Իճթիմանի մէղբիր, իթիղատ ումումիյէսի մուղայիր օրարաղ գաթի օլմանէրգ, էքսէր նուղաթը միւհիմմէնին միւզաքէրէսի, կէլէճէք իճթիմանէ պրագրամը տըր։

Միւզաքէրաթը ճարիսէ հադգընտա լազըմ կէլէն գարարնամէնին թանզիմնէ մէհմուր օլան Վէթէնսօրֆ էֆէնտի հաղրէթլէրի, հէր ճիհէթճէ արիկէրինէ ֆաեիդ վէ մուրախխասլարըմըզ ինգիմամը սրասը իլէ թանզիմ իթմէքտէ օլտուղու լաեիհաեը իքմալ խաէմտիկինտէն, միւզաքէրէսի կէլէճէք իճթիմանէրէ գալմը տըր։ Մուրախխասլարըմըզ էսասէն, ինհիսարը տուխան ուսուլինի գապուլ իթմիշ իսէ տէ, շուրուտը սայիրէեի թէշէբբիւլ իտէճէք հէյեթի իսարէ իլէ միւզաքէրէ իթմէք, մանմաֆհ, պու պապտէ նէ գարար վերիլիր իսէ վերիլսին, տաեհինէրիմիզէ, պու վարիսաթը սէքիզ եիւզ պին լիրատան զիեատտէ վերիլմէճէք տիր։

---

Պապը Ալի միւհիմմէ գալէմի միւտիրի սապլըղ Էմին Սէյտա պէյին վէֆատ իթմասինին թիւրք ղազէթաները եաղբէօրլար։

---

Թէհրան շէհրի պու տէֆա միւքէմմէլ տուրէթտէ կազար իլէ թէնիր օլանիր օլունտուղու մահէլլինտէն եաղրլբէօր։

---

Իզմիրտէ խաֆիֆ պիր հարէքէթի արզ վուգու պուլմուշ տուր։

---

Լարիսատա պուլունան Ինկիլիզ գոնսոլոսու Մ. Լէնկվօրթ, Վալօ գոնսոլոսու թային օրմուշ տուր։

---

Տիւն մալիյէ գոմիսիօնու թէճէմմիս իլէ, Մալիյէ միւսթէշարը Վէթէնսօրֆ էֆէնտինին վէրմիշ օլտուղու լայիհա իլէ Բէժի հագգընտա միւզաքէրաթը միհիմմէ վուգու պուլմուշ, վէ հէյեթ սաամ օն պիր պուչուգա տաղրըմշ տուր։

---

Ցիարպէքիր վալիսի Իզզէթ բաշանըն խաֆիֆայը մէճմուրիյէթ իյլէտիկինի ճէրիմէյի Հավասիս եաղբէօր։

---

Տէվլէթի Ալիյէէնին Մասրիտա սէֆիրի Աթաֆէթլու Ռէրմէա էֆէնտի հազրէթլէրի թէշրընի սանինին 15ինտէ Սպանիա գրալը...ա միւլագաթ վէ համիլ օլտուղու իմանամէլերինի էյթա իլէմիշ տիր։

---

Ճիտտէ գարանթինասը էնսբէքթէօր Տօգթօր Վարդապետին պիր թէլէկրաֆնամէսի, Մէքքէտէ գոլէրանը կէրէյի կիպի աղալարդընը մաէթթէշէքքիր պէեան իտիեօր։

---

Տավա վէքիլի միւթէհայիդասնանտան Թընկըը Սիմոն էֆէնտի, խթինաֆ թիճարէթ գըսմը բէյիսի սանիսի սաատէթլու Օհաննէս էֆէնտի ալէյհինէ, իշթիքաա ունէլ

Սպանիա գրալը Օն իքինճի Ալֆոնս հազրէթլէրինին, Զաթը Եահանէ թարաֆընտան իրսալ պույրուլան Օսմանիէ նիշանընտան տօլաեը թէշէքքիւրաթընը հավի վէ խաթթը տէսթիլերի իլէ մուհարբէ պիր մէքթուպարընը թագտիմ իթմիշտիր։

---

### Մ. ԳԱՄՕՆՏՕՆՈՒՆ ՄՈՒՀԱԲԷՄԷՍԻ

Գէնթ Գամենտս իլէ Էվգաֆ նէզարէթի ճէլիլէսի պէյինինտէ միւթէքէվվիւն օլուպ, մուհաքքէմէյի թէֆթիշտէն միւմայիլէյհին վէքիլի օսմանիսի Աբրահամ Աճէմեան էֆէնտիեէ թէպլիղ օլունան ճէլպ բուսուլալարինէ իճապէթ խիլմէտիկինտէն, Տէրիսատէթ պիտաեէթ մէհքէմէսի իքինճի հուգուգ տայիրէսինէ միւրաճաաթ օլունուպ, մէհքէմէի մէղբիւրէ թարաֆընտան Աճէմեան էֆէնտիեէ պիր իխթարնամէ կէօնտէրիրիկի, վէ շանէտ եինէ կէլմէեէճէք օլուր իսէ, միւտաֆաա իթմէք իւզրէ տավի վէքիլէրինտէն Մարիաս զատէ Ռէֆիք պէյ մէհքէմէ ճանիպինտէն վէքիլ միւսէխսէր թային օլունարագ, ղըեապէն բուեէթի տավաեէ շուրու խիլէճէկի իշիհիմիշ տիր։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Թագիսթիյէ, պիր գաչ կիւնտէն պէրու, պէյն էլ էհալի կէզմէքտէ օլան մէրագ վէ լագըրաը, էկէր Սրբազան Պատրիարք Հայր հազրէթլէրինին իսթիֆասը գապուլ օլունուր իսէ, եէրինէ տեղաապ մը նատպ իտիլէճէք, հօգտա բաթրի՛գ մի ինխիխապ գըլընաճաղ տըր, վէ պունուն իքիսինէ տախի չաեէսթէ պուլունան դո՞ղի եպիսկոպոս տուր։

Վագտա, էքսէրիեէթին արդասու վէ խիթիպատը, միւքաբիլէճիլիք խիթիֆասընդն գապտը օլուեանանասը աբը, լաքին, ղըսատ վուգուտի տէ իհթիմալատն կէօրէնլէր, պիր պիրինէ միւպային էֆքեարլար պէեան իթմէքտէ տիրլեր։

Պաղըլար, պիրտէն պիրէ բաթրիգ ինթիխապ իթմէքտէն իսէ, շիմանքի հալ պիր տեղապահ իլէ իգթիֆա իթմէքլիկի միւնասիպ կէօրմէյէրէկ կիպի, տիկէրլեր տախի, մէղբիր ուսուլի պիհատէ վէ հաթթա մուղիրը տախի կէօրմէքտէտիրլեր։

Բաթրիգ ինթիխապընա կէլինճէ, հալիյէ քիմի Երուսաղէմ բաթրիկի հազրէթլէրինի, քիմի Սիս կաթողիկոսու հազրէթլէրինի, քիմի Լուսինեան Խորէն սրբազանը, քիմի Գուրսա առաջնորդու Բարթուղիմէոս սրբազանը, քիմի Խրիմեան սրբազանը, քիմի Մեսրոպ սրբազանը, քիմի Իզմիր առաջնորդու Մելքիսեդեկ սրբազանը, քիմի Մըխիթարեան Խորէն սրբազանը, քիմի սապէդ Էրզրում առաջնորդու Յարութիւն սրբազանը, քիմի Իզմիրլեան սրբազանը, քիմի Արիստակէս սրբազանը, քիմի Արմաշ վանահայրը Խորէն սրբազանը, քիմի վէքիլ Հայր սուրբու, վէ քիմի տախ, սակ ատեատանան ոսանոս հէ

Միլէթիմիզտէ, շիմտիլէրտէ, քեռմիլէն հիւքմ իթմէքտէ օլան թապիաթա պագըլընճա, բուհպանլարըմըզ իչինտէ, բաթրիգլիկէ շայէսթէ, պիզճէ, եալընըզ իքի զաթ պուլունմագտա տըր, վէ պունլարատա Սիս կաթողիկոսու հազրէթլէրի իլէ, Յարութիւն սրբազան տըր, չիւնքի, բաթրիգ օլաճագ զաթ, հէր քէստէն զիեատտէ ազլէ վէ լեագաթա մալիք պուլունմալը տըր, վէ ազլ ու մալիւմաթ տիմէք իսէ, հէր քէս տէ կէօրմէքտէ տիր քի, տէյիլ պաշդա չէյ, իլլա բարա վէ զէնկինլիք տիմէք տիր, վէ թէվաբուրէ նազարէն, էկէր սահիհ իսէ, բարա վէ զէնկինլիք տէնիլէն տէվլէթլի տէ, անճագ միւշարիլէյհիմ իքի զաթլարտա պուլունմագտա իմիշ։

Եօգ, էկէր, սահիհէն աշխարհականատան օլմադըգ միւմքին օլապիլէճէք իսէ, օղ վագըթ, պիւյիւք արպէտապար գօրաճաղընտա շիւքհէ եօգտուր. չիւնքի, աշխարհական զէնկինլէրիմիզին սաեբսը, էօյլէ բուհպանլարըմըզին սաեբսը կիպի մահտուտ օլմանէրգ, իլլա, բէք չօգ օլատուղունատան, վէ հէվսի տէ հէմ հեր չէյլի պիրմէքտէ օլուպ, վէ հէմտէ բէք ազպատեր պուլունտուգլարընտան, թապիաթիյլէ, իչ տէօրթ սէնէատէն պէրու, միլլէթիմիզի, իֆրաթ մէրթէպէ սէվտիքլէրի, վէ զայէթլէ տագլանէ վէ միւտագդըգանէ ամէլ ու հարէքէթ իտէկէտիքլերի միսիլու. հալէատա, թէքմիլ ֆուդարատան, էսնաֆատան, էվվէթ, թէքմիլ էհալիմիզտէն, ալիմլէրտէն, քեռամիլլէրտէն, սահիպ թէճրիպէլերտէն, վէ ալէլխուսուս, տիլէնճի կիպի, սայիմա, էլլէրինէ պագտըրարագ, վէ միւատէհէնէեէ մէճպուր գըլարագ կէչինտիրմէքտէ պուլունտուգլարը, վէ էօյլէ եաբմագլըգտա տա

ըէյֆ վէ սէֆա տույմուպտա օլմատուղլարը վարդապետլերտէն, վարժապետլերտէն վէ խմբագրապետլերտէն պիեատտէ սէվմէքտէ վէ մէնֆաաթլերը տիւշունմէքտէ վէ սիւշունմէպրմէքտէ օլատուղլարընտան, պայրէթի միլլէտ վէ վաթանիրէլէրինտէն նաչի, հէվսի տէ, այրը այրը բաթրիգ օրմաղ իսթէեէճէքլէր, վէ հալիյէ տէ պիր արպէտտա գօրաճաղլար տըր։

Իմանի, պու արպէտտա, վէ պուլդունտուղլարդան էօնիւնտէ տուրմաղ իչին, բէմանի խապէր վիրիրիգ քի, նաֆիլէ եէրտէ պէյնլէրինտէ մուարագտա իթմէքտէն իսէ, շամ միհիմմ վէ հատտէն դիեատէ ազլ ու ֆիքրէ, էհլիյեէթէ վէ մանիւմաթ, վէ քէղալիք սաչը սագլը թամ եէրինտէ օլան պիր ազբլ հօճաար վար տըր քի, պիզիմ թանրտաղըմըզ կիպի չօգլար, վէ հաթթա քէնտիլէր տախի բէք այէտ թանրմագտա տրրլար, անը իւհտէսինէ իհալէեէ հիմմէթ իթմէլի տիրլեր. միւմայիլէյհ, միլլէթիմիզի, աշխարհական հալինտէ, իհեա իտէպիլիր գուտրէթէ մալիք պուլունտուգտան պաշգա, էկէր խաթէր իսէ, վարդապետ վէ եպիսկոպոս պիլէ օլապիլէճէկլինտէ, վէ վէ օլ գատար տա էհլի սախամէթ տիր քի, թէքմիլ զէնկինլիկինի, հիչ տէյիլ իսէ գուրու լագրրտը իլէ, միլլէթիմիզտէ թէրբիաէճէկլինտէ չիւշէհէ եէր պու։

Նա մէքթէպլերի մէճմուրլարընտան Շաւարշ–Յարութիւն էֆէնտի Եսայեան, պիր գաչ կիւնտէն պէրու Տէրիսատէթտէ պուլունմագտա տըր. միւմայիլէյհ, Ատանա մէքթէպլերինին սէֆիլ հալինի, Միացեալ ընկերութիւնա շիֆահէն պիլ իֆատէ, լազըմ օլան մէճմուր վէ թալիմաթը պէրապէրինճէ ալըպ մահէլլի մէճմուրիյեէթլերինէ տէօնմէք իչին իմտի, մէճմուլ իտէրիզ քի, Միացեալ ընկերութիւն Տիւրէն Ժողովու Ատանա մէքթէպլերինտէ թէճէմմիւ իտէն պին նէֆէր գատար թալէպլերինսէֆիլ հալլերինի տիդգաթա ալարագ, լազըմ կէլէն թալիմաթը իճրա պիրլէ, նօգտան օլան Տեսուչ վէ մէճմուրլարընը թայինի իլէ, Եսայեան էֆէնտիյի պիր ան էվվէլ, մահէլլի մէճմուրիյեթինէ կէօնտէրէճէք տիր։

Ատանա մէքթէպլերի խուսուսունտա պիր մուֆասսալ մէքթուպ, տօսթլարըմըզտան պիրի թարաֆընտան մանթպատամըզա կէօնտէրիլմիշ իսէ տէ, պու կիւն եէրիմիզ միւսատէ իթմէտիկինտէն, եարընքի նիւսխէմիզտէ տէրճ իտիլէճէք տիր

* * *

Մասիսին ըիվայեթինէ կէօրէ, Պապը Ալի, խաքիբայը հազրէթի Միւլիւքանէեէ Անատօլունուն էրմէնի սաբին օլան մահէլլերինտէ, իճրա օլունճագ խոյահաթա տայիր պիր լայիհա թագտիմ իլէմիշ վէ պու լայիհանընդ պագը եէրլէրի թաալիլ օլունարագ, մէճլիսի վիքէլատա հէվալէ օլունմուշ տուր։

* * *

Մասիսին մէսմուաթընա նէզարէն, Սիս Կաթողիկոսու հազրէթլերի, Կաթողիկոսլուգ մէսէլէսինի հալլ իչին, ախիրէն թէչէքքիւլ իտէն գօմիսիօնուն գարարլատաղը վէ քէնտիսինին տէ գապուլ վէ իմզա իլէտիկի բրօկրամ իւզերինէ միւէսսէս օլարագ, կրօնական տատեանընդն թէրթիպ իթտիկի շարթնամէյի իմզալամագ իսթէմէմէքտէ վէ էվվէլքի բրօկրամը տա թագզիգ ալ-

ԻԲՐԱՄԻՅԵԷ
1881. Նոյեմ. 18, չաշէմպիհ
Ն° 4794

թիւնտա եաղմէշ օլտուղունու պէեան իյլէմէքտէ իմիշ։

* * *

Քէզա մէգքիւր զաղէթանէն եաղտըշընա պագըլըբտա, կէչէնլէրտէ թարաֆը հաղրէթի Բատիշահիտէ իհսան օլունտուղունու եաղտըշըմըզ Մէճիտիյէ նիշանը միւմանիէյհէ հալեա վէրիլմէմիշ, վէ 3500 ղրշ. մաաշ տա դաթիէն թախսիս օլունմամըշ։

* * *

Սրբազան Պատրիարք Հայր հաղրէթլէրի, պարօն Հայմէրլէնին վէֆաթընտան տօլաեը, Ամէրիկա—Մաճարիստան հիւքիւմէթինէ պիր թազիյէթնամէ իրսալ էյլէմիշ իսի։ Տէվլէթի մէղքիւրէ սէֆիրի պարօն Քալիս ճէնտպէրի, պու տէֆա հիւքիւմէթի մէթպուէսինին թէշէքքիւրաթընը, միշարիէյհ հաղրէթլէրինէ իպրաղ էյլէմիշտիր։

* * *

Ճումատա իրթէսի Փունջունտա օգունտուղունա նէզարէն, Սիւրեանի միլլէթի Բաթրիգ-Կաթողիկոսունտան Ս. Պատրիարք Հայր հաղրէթլէրինէ կէլէն պիր թէլէկրաֆնամէտէ, ճէմաթնամ մէշհուր բէյիսի էշգընեանը, շէհրի մէղքիւրտէ վաղը Ս. Խաչ քիլիսէսինէ հիւճիւմլէ, եաղմատա վէրտիքտէն պաշդա, տէրունինտէ պուլունան բարասը սագալընը, Խրիսթիանլըղա հագարէթ օրմագ իւզրէ, քէստիկի վէ շագլինին, պաղը մէէմուրլէրին մահէլլէսէ թարաֆընտան հիմմէթ օրունտուղու մուհարրէր իմիշ։ Ս. Պատրիարք Հայր հաղրէթլէրի, իշպու տէհշէթլի վուգուաթը պա թագրիրի մախսուս Պապը Ալիսա թագրիրի մախսուս Պապը Ալիսա

Մանզումէի էֆէքեարընը 4726 նիւմէրօլու նիսխէսինտէ միւնտէրիճ Գայսէրիյէ առաջնորդու Գեր. Եղիա սրբազանընը ալէյհինտէ, Բաթրիգխանէյէ թագտիմ օլունան 60 իմզալը պիր գըթա իսթիտա սուրէթի իլէ, Թէրճէմանը էֆէքեարընը 1235 նիւմէրօլու նիսխէսինտէ տէրճ օլունան 10 իմզալը պիր գըթա մէքթուպու, վէ անլէրէ ճէվապ մագամընտա օլուպ, պու քէրրէ 1273 նիւմէրօլու Թէրճէմանը էֆէքեարտան տէրճինէ տէվամ օլունան 14 իմզալը տիկէր պիր գըթա մէքթուպու գրաաթ իտէնլէր, էլպէթտէ պիզիմ 4735 նիւմէրօլու Մանզումէի էֆէքեարտան պէտ իտէն «Թէպատիւմիւ Գայսէրիյէ» սէրլէվհալը պէնտիմիզի տէ տէրխաթը իլէ, մէսէլէյի մէզկուրէյի մուհաքէմէ իտէճէքլէր։

Վէ Գայսէրիյէ Առաջնորդուղու միւնազասընընը, ինանը պաղը աթէշ, պաղը տա պուղ քէսէն իլէթլէրտէն օլարադ, շիտատէթի հէրարէթ քէսպի սիւքիւնէթ իթտիքճէ, իլլէթ միւնտէֆի օլաու ղանն օլունմաեըպ, օլ հալտէ նէօպէթին ույդուտա օլտուղունա, վէ հալի սապըգընա ըիւճաթ իշին, պիր ֆիսկէեէ միւհմաճ պուլունտուղունա տայիր օլան թէշպիհաթըմըզա հագգ վէրէճէքլէր տիր։

Նիշիւնքի, սէմերէյի ֆիւթուր օրմագ իւզրէ, հէր մազարրաթա դաթլանըլարագ, պիր վագըթտան պէրու գալէ ալընմամագտա պուլունան մէսէլէյի մէզպուրէ, շու կիւնլէր արթըգ քիւէյի սապը ու թէհամիւլիւն թաշմասընտան տօլաեը, թէքրար սէր կէօսթէրմէճէ պաշլար պաշլամագ, վէ տահա օրթատա ֆօլ եօղ եումուրթա եօղ իքէն, իշթէ սօնու կէմէճէճէք պիր էնանկիճէթ, վէ նէթիճէսի հայրի։ . . . լէր տէրճէճսինէ տողրու եէօրիւճէճէք արբարբիճէթ գաբուսու քիշատ օլունմուշ, վէ շու սրբատա Գայսէրիճէճէ պիր մէլաեիք տէ եէթիշիրիլսէ, վէ ֆէվգէլատէ միւճիղէլէր կէօսթէրէպիլսէ «պունտա ճին վար» տէեու պաղրըշաճագ թագրիրի, շիմտիտէն աղըզլարընը ատմագ իւզրէ պուլունմուշ տուր։ պուլունտուղումուզ զէմանա միւսաբի օլան ֆըզրարարընա, եանի Գեր. Արիստակէս սրբազան հաղրէթլէրինէն պիր քիզգինտէն նէշէթ իթտի ատէեու, եաղրլան մուղարաթաթը ղայրը միւնսիֆանէճէ, վէ վանքըն խաղինէ վէ տէֆտիրինին միւհրլէնմէսինին սէպէպ վէ հիքմէթինէ տայիր օլան ճիւմլէճէ ճէվապ վիրմէք տէյիլ տիր։

Զիւնքի էօյլէ օրմագ լազըմ կէլսէ, նիսխէյի սանիճէլէրի հէնուզ եէտիմիզտէ մահֆուզ պուլունան, վէ նէֆսի շէհիր իլէ դուրահաեը միւթէճավիրէսինտէ մէսքիւն օլուպ, հէման պիր եէնիչէրի պօղմասը իլէ սիբբիսինթիւտէն մատատա օլան թէֆէրրուգասընտան մատատա, բուհանի վէ ճիւմանի կէօզէ վուրուր միւթէպէրանը բուէսոա, վէ էնանֆ վէ էֆրատը միլլէթ թարաֆընտան միւմզա օլտուղու, վէ 1200տէն թութտա էն ազը 80 իմզաեը շամիլ պուլունտուղու հալտէ, ասըլլարը ճանիպի Բաթրիգխանէյէ, հիւքիւմէթի մահէլլէսէ, մէրքէզի միւսեէթի ճէլիլէյէ, վէ Պապը Ալիսէ թագտիմ գելընմըշ օլան, միւսթէտիեաթը միւթէատիտ, վէ անլէրէ տայիր օլան բէսմի մազապիթ, եվամիր վէ թէլէկրաֆնամէ տէլալէթիլլէ, պու ֆըզրանընը թէյնէթի տալիսէտէն, միլլէթ վէ մէմլէքէթէ նէ՝ տէրէճէ միճիպի մազարրաթ, վէ ֆիթնէնկիզ հալլէրի նէ՝ ճինս մանէյի ֆէսատ օլտուղու, իրահեէի էնդաբը ամմէ դելընը իսի։

Վէ խուսուսա քի օլ վագթ Գայսէրիյէտէ միլլէթ ղըրկընընա պաշլաեան, վէ թըրբանը օլ էնանընն բաթրիք, վէ բաթրիքխանէ խատրէսինին չարբըզ չարխընտա իսալ օլունմուշ պուլունան պիր ազիմ ույզունտուղուզուն, մէղքիւր «Թէզատատիւ Գայսէրիյէ» պահսրմըզատա մուհարրէր 300 դատար իմզալը թէէլիֆաթը ամանմեէ շէրայիթի իլէ էօնինին քէսարիէն քիմ իմիշ, վէ Գայսէրիյէ հայլարընը մահվ տէրէճէսինէ կէօթիւրմէք ազմինտէ պուլունան շու հալի տէհշէթի իշթիմալին ինանֆի իշին առաջնորդուն հէր ույզունտուղուզունա մուվազգաթէն դաթլանմայը քիմ թէրճիհ իթտիրմիշ, շուրալարը աննաշելընը սահիպլէրինին, շիմտի ատիդ մագամանտա տէմ վուրմտեա գալըշմալարը, վէ պիլա միճիպ օլտուղու հալտէ Արիստակէս սրբազան հաղրէթլէրինէ հարֆէնտաղընը իթմէքտէ պուլունմալարը տախի, խայրն խէյֆինտէն, եանի միւսիմէյհին մէքերի տէսիսէլէրինի թարամ մը իթմէկի քեաֆի օլան գապիլեէթի միւսէլլէմէսինի պիլմէլէրինտէն, վէ Գայսէրիյէեէ կէօնտէրիլիր շիպհէսինտէն նէշէթ իթտիյի թէպէյեիսն իսիլիր իսի։

Հալպու քի միւմիլէյհ իշին էօյլէ պիր թէսավվուր օրմասընը կիպի, քէնտիսինին տէ իհեա օլաճաղընը պիլսէ, Գայսէրիյէեէ կիթմէքիյի թէճվիզ իթմէեէճէք տէրէճէտէ թէճրիպէսի, վէ էմանլինէ ֆայիզ ղէքեավէթի միւսէլլէմէսի պուլունտուղունտան, վէ պիր տէ կէչմիշ շէյլէր իշին պիր մէճպուրիեէթի շէպիտէ հասլ օրմասընդա, էնանիեէթ պապընտա ղաղէթա սիւթինլէրի տօլտուրմանընը հիչ պիր եէրի օրմասընընտան պուրասընը շիմտիլիք պու գատար իլէ խիթամ իտէրիզ։

Մէքթուպու մէղպուրուն Գայսէրիյէտէն միւֆարագաթըմըզտան սոնրա օլուպ, պիզճէ մէճճուլպուլունան, վէ բու հու Եղիա սրբազանը հիմայէ տիմէք օլան ֆըզրասընա կէլինճէ, թէգատատիւմիւ միլլինին սէտատի բահը միւմանատթը օլտու տէեու շունուն պունուն զահրը սէպէպլիեէթինէ համլ իթտիքլէրի ԺԲ. նէվի ույզունտուղուզլար էյէր վագը օրմուշ իսի պիլէ, միւմանիէյհի թէպրիեէեի զիմմէթ իթտիրէմտիքտէն պաշդա պիլաքս իտարէտէն աճղընէ պիրէր տէվլի գավի օլաճաղընընը, վէ միւմանիէյհի պու եօլտա վիգաեէտէն, պագասընը արդուլէմէք, վէ պունունլա տա մէգքիւր ույզունտուղուզլարընը տէվամընը իսթէմէք մագսէտինտէն պաշդա պիր շէյ չրդ մահեուպ, պինաեէնէյհ գալէմ տալատրգճա զընճէն Եղիա սրբազանընը առաջնորդլուգտան տուր իսիլմէսի լիւզմիւ թէքրար իսիլմիշ սայրլաճաղընընը, նեզարը տեղդաթը մուսուլմէթէն ինհիրաֆը միւմանին տէյիլ տիր։

Իլէ տէ մէճրուհ, վէ իպարաթը ճամիասը եէքիրիէրինէ մուսիսէն մէֆսուսա տուր։

Զիրա մէքթուպու մէղքիւրուն «կերչի Եղիա սրբազան էվրուպա-քեաբի կիսիշլի տէյիլ տիր» հիմլէսինտէն օլա օլա, վագըթ առաջնորդու տէյիլ տիր տիմէք իթէնմիշ աննաեաճաղընը, եօղտա առաջնորդլարընընը ֆամիլեաարա մատա, վէ չօճուղլարա բօղդա տէրսի վիրէճէք տէյի պիլմէյիզ քի իշպու էվրօպա-քեաբի սէօզիւնտէն պաշդա պիր մանա չընդարալըմ։

Իմանի էյէր պու սէօզտէն միւրատ վագըթ առաջնորդու տէյիլ տիր տիմէք իսէ, մատամ քի պիզ պու վագըթտա եաշաեօրուզ, ամիդ տէվր խարճը օլան առաջնորդու թուրթուպ տուրմամըզտան հալէն վէ իսթիդպալէն տիւչարը մազարրաթ օրմամամըզը, մէղքիւր մէքթուպուն հաֆնկը լուղէթ վէ հարֆքնա իսթինտա գելաճաղընը։

Վէ տիւնեա պու եա՝, էրպապը մէրագընն պիրիսի չընընը տա, ժեղեա սրբազան էվրօպա կիսիշլի տէյիլ տիր տէ, եա նէ՝ տիր» տէյու սիւալէ գալընընը իսէ, նէ՝ տիյէճէյիզ։ Էվրօպա կիսիշլի տէյիլ, Իսթանպօլ, հիչ, Գայսէրիյէ, եինէ հիչ, դիրա ահվալը հաղրէթի կէօսթէրիեօր քի օրասընա տա եարաեամագ։

Բէք ալէա, էօյլէ իսէ պիզ շու թաապիրլէրէ կիսիշլինի աննաեաճաղընը, եանի վանքըն բարալարընը պիր եանտան գումբարէեէ ատթարագ, վէ քէնտիսինի շու մուզիրը հալինտէ հիմաեէ իչին պիր բարչասընը տա թէվզի պիրլէ, պուզի տէ միլլէթ վէ մէմլէքէթին մէնֆաաթընա գարշը տալ գավուղլար եագալաեարագ, էսկի զէմանընն Գրիսոն տէնիլէն ճէհէննէմ իլահը կիսիշլի։

Եոխսա, իչի սատէ գօֆ, եալընընը քէնտի համլէրինտէն տօրը, վէ էօյլէ պօչալրը, պաշընա եըլարբըմար եաղտա, պունտան պիր նօգթա բայը տարմագտան գաչընը, միւանտիի միւքէրրէր սէօյլէյիր։

Եատէ, վանքըն ին շարապլարը իլէ բարասընը գուզալարընտան չընկըն թուրուղու կիսի չիչէրէք, ուգաշ, հէեգիչ գարուլարտան կիրէօմատա, պիր ճիւղի օլսուն էյիյէմէղ, վէ իբի թէրաֆընտան սէյիս թուրմամաղճա, ատթ իւզրինտէ տախի կէղէմէղ։ պէշ օնտրմ եէրի պիլէ եաեա եիւրիւէմէղ ֆէվզ էլ ատէ պիր վիճուտ սագլէ սահիպ, վէ կիւնին 18 սատթընը ույդուտա կէչիրմէեէ միշ աննաեաճաղընը, եօղտա առաջնորդլարընը ֆամիլեաարա մատա, վէ չօճուղլարա բօղդա տէրսի վիրէճէք տէյի պիլմէյիզ քի իշպու էվրօպա-քեաբի սէօզիւնտէն պաշդա պիր մանա չընդարալըմ։

Իմանի էյէր պու սէօզտէն միւրատ վագըթ առաջնորդու տէյիլ տիր տիմէք իսէ, մատամ քի պիզ պու վագըթտա եաշաեօրուզ, ամիդ տէվր խարճը օլան առաջնորդու թուրթուպ տուրմամըզտան հալէն վէ իսթիդպալէն տիւչարը մազարրաթ օրմամամըզը, մէղքիւր մէքթուպուն հաֆնկը լուղէթ վէ հարֆքնա իսթինտա գելաճաղընը։

Վէ տիւնեա պու եա՝, էրպապը մէրագընն պիրիսի չընընը տա, ժեղեա սրբազան էվրօպա կիսիշլի տէյիլ տիր տէ, եա նէ՝ տիր» տէյու սիւալէ գալընընը իսէ, նէ՝ տիյէճէյիզ։ Էվրօպա կիսիշլի տէյիլ, Իսթանպօլ, հիչ, Գայսէրիյէ, եինէ հիչ, դիրա ահվալը հաղրէթի կէօսթէրիեօր քի օրասընա տա եարաեամագ։

Բէք ալէա, էօյլէ իսէ պիզ շու թաապիրլէրէ կիսիշլինի աննաեաճաղընը, եանի վանքըն բարալարընը պիր եանտան գումբարէեէ ատթարագ, վէ քէնտիսինի շու մուզիրը հալինտէ հիմաեէ իչին պիր բարչասընը տա թէվզի պիրլէ, պուզի տէ միլլէթ վէ մէմլէքէթին մէնֆաաթընա գարշը տալ գավուղլար եագալաեարագ, էսկի զէմանընն Գրիսոն տէնիլէն ճէհէննէմ իլահը կիսիշլի։

Եոխսա, իչի սատէ գօֆ, եալընընը քէնտի համլէրինտէն տօրը, վէ էօյլէ պօչալրը, պաշընա եըլարբըմար եաղտա, պունտան պիր նօգթա բայը տարմագտան գաչընը, միւանտիի միւքէրրէր սէօյլէյիր։

Եատէ, վանքըն ին շարապլարը իլէ բարասընը գուզալարընտան չընկըն թուրուղու կիսի չիչէրէք, ուգաշ, հէեգիչ գարուլարտան կիրէօմատա, պիր ճիւղի օլսուն էյիյէմէղ, վէ իբի թէրաֆընտան սէյիս թուրմամաղճա, ատթ իւզրինտէ տախի կէղէմէղ։ պէշ օնտրմ եէրի պիլէ եաեա եիւրիւէմէղ ֆէվզ էլ ատէ պիր վիճուտ սագլէ սահիպ, վէ կիւնին 18 սատթընը ույդուտա կէչիրմէեէ

---

( 101 )

# ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸԶԼԱՐ

սէնէտէն պէրու քիմսէեէ պիր շէյ սեօյլէմէքսիզին, վէ հէր կիւն կիթտիքճէ քին ու զարարընընը արթըրմագտա պուլունան մէրգուման խայինլէրի հիւքիւմէթէ խապէր վիրմէքսիզին, չիւնքի սիզին բրանկաեա կիթմէքլիկինիզատէ ծնլարընը իշլէտիքլէրի ճինայէթ եիւզիւնտէն նէշէթ իթմիշ տիր, պէօյլէ սապը իտիպ պէքլէմիշսինիզ տիր։

—Էվէթ, եավաշ եավաշ իսքեաթ սըմաեա պտշլամագտաեըմ...
—Թութմագըզա մէճպուր պուլունտուղում թարիգլէր պանա գօրդու վիրմէքտէ տիրլէր . . . —պիր թօբրաղ դապը, տէմիր պիր դապ իլէ վուրուշտուրմագըզա պէնդէմէքտէ տիր, տիմէքտէսինիզ . . . տիմէք տիր քի, զայիպ կէլէեիմ տէր իքէն, մաղլուպ օլաճաղըմ տբը . . . իտարապիյեէթ ու բէրիշանիտէ դարար գըլաճաղըմ տբը։

—Իմանի, նասըլքի սիզէ սէօյլէտիմ, սիզ պէնիմ տէտիկիմ կիսի եարաբզընըզատա, —տէտի Ժան Բընօ. —սիզին եէրինիզէ, պիզ սիզին եարաճաղընըզը, հէմ բէք ալէա եարարբզ, վէ հէմտէ սիզին պատի խէվֆ ու հիրասընը օլաճաղ օլան Լայլէ պիր միւասրէպէտէն, իսթիֆատէ իթմիշ պուլունաճագսընըզ . . . :

---

## 54

Բիէր Լանտրի չէնա ատանիյէ սիքիսլի իտիպ տիւշիւնտիւքտէն սոնրա,

—Ֆիլվաղը պու լոգբրարար վէ պու վատէր չօղ կիւզել վէ չօղ միւսքիթ շէյլէր տիրլէր, լոքին էօյլէ պիր տատատա միւպաշէրէթ իտիրմէք իչին Մարսիալն լմզալմըշ օլտուղու ալթը եիւզ պէնքին օլմասընա իսքեաթ օրմագտամըզընըզ . . . :

—Էվէթ, եավաշ եավաշ իսքեաթ սըմաեա պտշլամագտաեըմ...
—Թութմագըզա մէճպուր պուլունտուղում թարիգլէր պանա գօրդու վիրմէքտէ տիրլէր . . . —պիր թօբրաղ դապը, տէմիր պիր դապ իլէ վուրուշտուրմագըզա պէնդէմէքտէ տիր, տիմէքտէսինիզ . . . տիմէք տիր քի, զայիպ կէլէեիմ տէր իքէն, մաղլուպ օլաճաղըմ տբը . . . իտարապիյեէթ ու բէրիշանիտէ դարար գըլաճաղըմ տբը։

—Իմանի, նասըլքի սիզէ սէօյլէտիմ, սիզ պէնիմ տէտիկիմ կիսի եարաբզընըզատա, —տէտի Ժան Բընօ. —սիզին եէրինիզէ, պիզ սիզին եարաճաղընըզը, հէմ բէք ալէա եարարբզ, վէ հէմտէ սիզին պատի խէվֆ ու հիրասընը օլաճաղ օլան Լայլէ պիր միւասրէպէտէն, իսթիֆատէ իթմիշ պուլունաճագսընըզ . . . :

---

## 54

Բիէր Լանտրի չէնա ատանիյէ սիքիսլի իտիպ տիւշիւնտիւքտէն սոնրա,

—Ֆիլվաղը պու լոգբրարար վէ պու վատէր չօղ կիւզել վէ չօղ միւսքիթ շէյլէր տիրլէր, լոքին էօյլէ պիր տատատա միւպաշէրէթ իտիրմէք իչին Մարսիալն լմզալմըշ օլտուղու ալթը եիւզ պէնքին օլմասընա իսքեաթ օրմագտամըզընըզ . . . :

—Էվէթ, եավաշ եավաշ իսքեաթ սըմաեա պտշլամագտաեըմ...
—Թութմագըզա մէճպուր պուլունտուղում թարիգլէր պանա գօրդու վիրմէքտէ տիրլէր . . . —պիր թօբրաղ դապը, տէմիր պիր դապ իլէ վուրուշտուրմագըզա պէնդէմէքտէ տիր, տիմէքտէսինիզ . . . տիմէք տիր քի, զայիպ կէլէեիմ տէր իքէն, մաղլուպ օլաճաղըմ տբը . . . իտարապիյեէթ ու բէրիշանիտէ դարար գըլաճաղըմ տբը։

—Իմանի, նասըլքի սիզէ սէօյլէտիմ, սիզ պէնիմ տէտիկիմ կիսի եարաբզընըզատա, —տէտի Ժան Բընօ. —սիզին եէրինիզէ, պիզ սիզին եարաճաղընըզը, հէմ բէք ալէա եարարբզ, վէ հէմտէ սիզին պատի խէվֆ ու հիրասընը օլաճաղ օլան Լայլէ պիր միւասրէպէտէն, իսթիֆատէ իթմիշ պուլունաճագսընըզ . . . :

---

ֆրանգլըզ մագպուզուն, եէտինիզտէ պուլունմասը էլղէմիյեէթտէն տիր։

—Էլպէթթէ, չիւնքի, մէղքիւր մագպուզ եէտիմիզտէ պուլունմասը զգճա, հիչ պիր շէյ եարամասը զ . . . —տէյի ճէվապ վիրտի Ժան Բընօ։

—Տիմէք տիր քի, օլ էլղէմիյեէթէ մէպնի մէղքիւր մագպուզ պէնտէն սաթթն ալմագ իսթէմէքտէսինիզ, էօյլէ՞ մի։

—Հայ հա՛յ, էօյլէ տիր։

—Նէ՞ վիրիրսինիզ մէղքիւր մագպուզա դարշըզը։

—Սիզ նէ՞ իսթէրսինիզ, սէօյլէեինիզ . —տէյի ճէվապ վիրտի Ժան Բընօ, —եախսա տահա զըսասը, դա՞չ ղրշ. վիրիր իսէք անը պիզէ թէր իտէրսինիզ։

—Սիզին էլինիզէ նէ մէպլաղ կէչէր իսէ, նըսֆընը պանա վիրինիզ...։

—Պիզիմ էլիմիզէ օնտան, հիչ պիր բարա կէչմէեէճէք տիր . . .։

—Նէ՞ տիմէք տիր օ . . . —մէկէրչի մէղքիւր մագպուզտան պիր ֆայտատ չըդարմագըզդա նէյնէթինտէ տէյի՞միսինիզ։

—Պիզիմ նէյնէթ ու մագսատիմիզ, մէղքիւր քեաղընը, տէյիլ պիր մէնֆաաթ հուսուլի, իլլա պիր տեղը ինթիգամ իճրասը իչին էլիմիզտէ պիր ալէթ իտէրէք գուլլանմագըզ տբը . — Մարսիալտան հէր նէքի գօրբրը իսէք, իչինտէն պիր ագճէ պիլէ արմագսըզընը, էօմրիւտ մը իթմէկի քեաֆի օլան գապիլեէթի միւսէլլէմէսինի պիլմէլէրինտէն, վէ Գայսէրիյէեէ կէօնտէրիլիր շիպհէսինտէն նէշէթ իթտիյի թէպէյեիսն իսիլիր իսի։

Հալպու քի միւմիլէյհ իշին էօյլէ պիր թէսավվուր օրմասընը կիպի, քէնտիսինին տէ իհեա օլաճաղընը պիլսէ, Գայսէրիյէեէ կիթմէքլիկի թէճվիզ իթմէեէճէք տէրէճէտէ թէճրիպէսի, վէ էմանլինէ ֆայիզ ղէքեավէթի միւսէլլէմէսի պուլունտուղունտան, վէ պիր տէ կէչմիշ շէյլէր իշին պիր մէճպուրիեէթի շէպիտէ հասլ օրմասընդա, էնանիեէթ պապընտա ղաղէթա սիւթինլէրի տօլտուրմանընը հիչ պիր եէրի օրմասընընտան պուրասընը շիմտիլիք պու գատար իլէ խիթամ իտէրիզ։

Մէքթուպու մէղպուրուն Գայսէրիյէտէն միւֆարագաթըմըզտան սոնրա օլուպ, պիզճէ մէճճուլպուլունան, վէ բու հու Եղիա սրբազանը հիմայէ տիմէք օլան ֆըզրասընա կէլինճէ, թէգատատիւմիւ միլլինին սէտատի բահը միւմանատթը օլտու տէեու շունուն պունուն զահրը սէպէպլիեէթինէ համլ իթտիքլէրի ԺԲ. նէվի ույզունտուղուզլար էյէր վագը օրմուշ իսի պիլէ, միւմանիէյհի թէպրիեէեի զիմմէթ իթտիրէմտիքտէն պաշդա պիլաքս իտարէտէն աճղընէ պիրէր տէվլի գավի օլաճաղընընը, վէ միւմանիէյհի պու եօլտա վիգաեէտէն, պագասընը արդուլէմէք, վէ պունունլա տա մէգքիւր ույզունտուղուզլարընը տէվամընը իսթէմէք մագսէտինտէն պաշդա պիր շէյ չրդ մահեուպ, պինաեէնէյհ գալէմ տալատրգճա զընճէն Եղիա սրբազանընը առաջնորդլուգտան տուր իսիլմէսի լիւզմիւ թէքրար իսիլմիշ սայրլաճաղընընը, նեզարը տեղդաթը մուսուլմէթէն ինհիրաֆը միւմանին տէյիլ տիր։

Զիրա մէքթուպու մէղքիւրուն «կերչի Եղիա սրբազան էվրուպա-քեաբի կիսիշլի տէյիլ տիր» հիմլէսինտէն օլա օլա, վագըթ առաջնորդու տէյիլ տիր տիմէք իթէնմիշ աննաեաճաղընը, եօղտա առաջնորդլարընընը ֆամիլեաարա մատա, վէ չօճուղլարա բօղդա տէրսի վիրէճէք տէյի պիլմէյիզ քի իշպու էվրօպա-քեաբի սէօզիւնտէն պաշդա պիր մանա չընդարալըմ։

Իմանի էյէր պու սէօզտէն միւրատ վագըթ առաջնորդու տէյիլ տիր տիմէք իսէ, մատամ քի պիզ պու վագըթտա եաշաեօրուզ, ամիդ տէվր խարճը օլան առաջնորդու թուրթուպ տուրմամըզտան հալէն վէ իսթիդպալէն տիւչարը մազարրաթ օրմամամըզը, մէղքիւր մէքթուպուն հաֆնկը լուղէթ վէ հարֆքնա իսթինտա գելաճաղընը։

Վէ տիւնեա պու եա՝, էրպապը մէրագընն պիրիսի չընընը տա, ժեղեա սրբազան էվրօպա կիսիշլի տէյիլ տիր տէ, եա նէ՝ տիր» տէյու սիւալէ գալընընը իսէ, նէ՝ տիյէճէյիզ։ Էվրօպա կիսիշլի տէյիլ, Իսթանպօլ, հիչ, Գայսէրիյէ, եինէ հիչ, դիրա ահվալը հաղրէթի կէօսթէրիեօր քի օրասընա տա եարաեամագ։

Բէք ալէա, էօյլէ իսէ պիզ շու թաապիրլէրէ կիսիշլինի աննաեաճաղընը, եանի վանքըն բարալարընը պիր եանտան գումբարէեէ ատթարագ, վէ քէնտիսինի շու մուզիրը հալինտէ հիմաեէ իչին պիր բարչասընը տա թէվզի պիրլէ, պուզի տէ միլլէթ վէ մէմլէքէթին մէնֆաաթընա գարշը տալ գավուղլար եագալաեարագ, էսկի զէմանընն Գրիսոն տէնիլէն ճէհէննէմ իլահը կիսիշլի։

Եոխսա, իչի սատէ գօֆ, եալընընը քէնտի համլէրինտէն տօրը, վէ էօյլէ պօչալրը, պաշընա եըլարբըմար եաղտա, պունտան պիր նօգթա բայը տարմագտան գաչընը, միւանտիի միւքէրրէր սէօյլէյիր։

Եատէ, վանքըն ին շարապլարը իլէ բարասընը գուզալարընտան չընկըն թուրուղու կիսի չիչէրէք, ուգաշ, հէեգիչ գարուլարտան կիրէօմատա, պիր ճիւղի օլսուն էյիյէմէղ, վէ իբի թէրաֆընտան սէյիս թուրմամաղճա, ատթ իւզրինտէ տախի կէղէմէղ։ պէշ օնտրմ եէրի պիլէ եաեա եիւրիւէմէղ ֆէվզ էլ ատէ պիր վիճուտ սագլէ սահիպ, վէ կիւնին 18 սատթընը ույդուտա կէչիրմէեէ

Թալիպ, վէ սինին իսէ 80–82ենէ գաբիպ պիր ինսան կէօյկէսի տիր տէյս։

Վէ շու տէվրի միւնէվվէրտէ, վէ ալէմի նասրն թէգատտիւմ, վէ թէրագգը իշին հէրշի պատտապատ օղրաշարգլարը եէրտէ, պիզտէ վէ ալէլխուսուս Գայսէրիէյի օլտուղումուզ հալտէ, թէպրիէյի զիմմէթի հա՞նկի կիտիշինին իւզէրինէ պինա իտէճէկիմիզտէ մաթ օլուպ գալաճաղըզ, էօյլէ տէյի՞լմի 13իւ «հբհ» տէյիճի 14 իմզա։

Գայսէրիյէյի օլանլար ալէլ ումում պիտիրէր քի, շու ճան ալը նօգթա պաշէդ իլէ սուվանմըշ, վէ վագը օլտուղու պէյան օլունան ույկունսուզլուգլար, մահմուրիէյ յհ. էրինին նէ՝ տէյէճէքլէրինի պիմէղ իսէք տէ, էկէր Արիտակէս սրբազանա ազվ օլունան խուտուս կիպի իսէ, Բապպիմ սազլասը . . . եօգ քի աղ չօղ էսապը չէյէր իսէ պիլէ, ճիւմլեսի տէ Առաջնորդուն իտարէեէ տաէմի իպթիտարընը իմա իտէր մատտէլէր օլտուղու հալտէ, շունուն պունուն, վէ պաշլըճա Գայսէրիեէտէ վէ միլլէթ իչինտէ էլ եէվմ եէնիչէրիվիք տէվրի սիրեօր կիպի կէօսթէրիլէն պիր զաթը էթէյինէ չէգըլանտրագ մալալանմըշ տը։

Լաքին նէ՝ ֆայտէ, հէր նէ տախի օլտա, Բաթրիդխանէնին պուպպատէ վագը օյան թէագիդաթը ամիգէսի նէթիճէսինտէ, Եղիտ սրբազանը իտարէտէն ճգի տէրէճէյի սիւպիթէ վարմըշ, վէ բիյէթի մէսալիհի միլիեէտէն տրթըզ էլ չէքմէսի լիւզիւմիւ անտաշքրտրագ, օլ խուտուս գավիէն պաթիէն պտրարլաշարբրլմըշ օրմաղէ, մէքթուպ ունի իւլպէեանը մա գապինէ զէրրէթիւմա սիրաէթի թէէսիրի ինֆատը գապիլ օրմահահաղը տէրքեար իսէտ, թահրինի մուդարրէր օյան վէքիրի քէլ տարլը հէման կլը գատէմէտ թէնկէրլէնմէսի զրմնընտա, հաֆը իտիրմէքտէ օյան տամը ֆէսատ էմարէլէրինին շիմտիտէն կէօրիւնմէյէ պաշլամըշ օրմասընա տա նաղարը պի գայտի իլէ պագըլմասընը մագարրաթը մէլհուզէսի պիհատտա վէ լահուհատ օլահաղընտան, վէքիրի մումմիրէյհին ինթիհատը խուսուսինճէ, նէ տէրէճէ էմրի պատիրէթ, վէ պիւտողու օրատան կէլմէքտէ իտիմ։

—Նէ՞ տիր իտիմէտիկինիզ մալիւմաթ . . ։

—Նաղլ ու պէեան իյլէտիկինիզ տէհշէթամիզ ֆատիա, նէ՞ վագրթ մուդաւ պուլմուշտուր . . ։

—1844 սէնէսինտէ, մէղքիւր մագպուղ քեաղրտանը իւզէրինտէ պուլունան թարիխտէ . . ։

—1844 սէնէսինտէ, մայիս 20տէ, էօյլէ՞ մի։

—Էվվէթ . . ։

—Գօղտուղլարը ատամը իսմի նէ՞ իտի։

—Բէյմեն . . ։

—Մախլէսի՞։

—Լօրան . —Գունպարը քեաֆֆէսի տախի, մաղ պուզուն իւզէրինտէ մէվճուտա կէօրիւլմէքտէ տիր . . ։

—Էվպատընը իսմի՞ նէ տիր։

—Արման . . ։

—Զանն իտէրիմ քի, մէրդում Պաթինեօլտա պիր մէքթէպտէ պուլունմաղտա իտի։

—Էվվէթ, վէ մէքթէպի մէղպուրուն սահիպինին իսմի տէ Պէնիմթան իտի . . ։

Ժան Բընո պունլարը եաղաբ։

Պատէհու եինէ իշարա տէվամ էյլէտի՞։

—Էնկուվիլ քէօշկիւ հալէա մէվճո՞ւտ մու տուր։

—Էվվէթ . . . —Պու սատատ կէլիր կէլմէզ, անը թահգըգ էյլէտիմ . . . —Օլ եօրկունլուգտան վէ ճաբզտան սիւշտիւկիւմ վագրթտա, եիմ . . ։

—Նէ՞ տիր իսմէտիկինիզ մալիւմաթ . . ։

—Նաղլ ու պէեան էյլէտիկինիզ տէհշէթամիզ ֆատիա, նէ՞ վագրթ մուդաւ պուլմուշտուր . . ։

—1844 սէնէսինտէ, մէղքիւր մագպուղ քեաղրտանը իւզէրինտէ պուլունան թարիխտէ . . ։

—1844 սէնէսինտէ, մայիս 20տէ, էօյլէ՞ մի։

—Էվվէթ . . ։

—Գօղտուղլարը ատամը իսմի նէ՞ իտի։

—Բէյմեն . . ։

—Մախլէսի՞։

—Լօրան . —Գունպարը քեաֆֆէսի տախի, մաղ պուզուն իւզէրինտէ մէվճուտա կէօրիւլմէքտէ տիր . . ։

—Էվպատընը իսմի՞ նէ տիր։

—Արման . . ։

—Զանն իտէրիմ քի, մէրդում Պաթինեօլտա պիր մէքթէպտէ պուլունմաղտա իտի։

—Էվվէթ, վէ մէքթէպի մէղպուրուն սահիպինին իսմի տէ Պէնիմթան իտի . . ։

Ժան Բընո պունլարը եաղաբ։

Պատէհու եինէ իշարա տէվամ էյլէտի՞։

—Էնկուվիլ քէօշկիւ հալէա մէվճո՞ւտ մու տուր։

—Էվվէթ . . . —Պու սատատ կէլիր կէլմէզ, անը թահգըգ էյլէտիմ . . . —Օլ եօրկունլուգտան վէ ճաբզտան սիւշտիւկիւմ վագրթտա, տաղրու օրատան կէլմէքտէ իտիմ։

—Իչինտէ ատամ վա՞ր մը տը։

—Խայր, պօշտուր։

—Հալէա Մարսիալը՞ն թէսարրուֆունտա մը տը։

—Անը պիլմէմ . . ։

Լադբրտրեը Գօրա ալտը։

—Մէղքիւր խանմ, —տէտի մէրդում, —իհթիմալ տիր քի, Մ. Ժանիլլին եանընտա պուլունտուղումուզտա սէօհպէթի կէչմիշ օլան քէօշք օրմալը տը . . ։

—Հագրդաթէն էօյլէ օլա կէրէք տիր, —տէյի ճէվապ վիրտի Ժան Բընո, —էվվէթ, բէք ապէ եաղրն տը . . .

—Տիմէք տիր քի, մէղքիւր խանէ սաթըլըգ տը . . . —Պունու պիր իյի թահգրգ ինթիմէքլիկինիզ իգթիզա իտէր։

—Պէնատէնիզ անը անլարրմ. պու կիւնտէն անրն խապերինի ալը, վէ իճապը իգթիզասընա պագարրգ . . . —Լաքին, հէնուզ պէնատէնիզ, Բիւէր Լանարի իյէ օլան իշինի, թէքմիլ պիթիրմէմիշիմ տիր . . ։ Պագատանա՝ տօսթում, սիզ նէ՞ իտի իյէ եօլճուլուգ ինթիմէքտէսինիզ։

—Շարլ Մէթէյեէ իտիյէ . . ։

—Նիդամընտա պիր բատրօրթու. նուզ վա՞ր մը տը։

—Էվվէթ, վար տը։

—Սախթէ՞ մի տիր, եօղտա տօղրո՞ւ մու տուր . . .

—Բէք տօղրու տուր . . ։

—Նա՞սըլ էլէ կէչիրէպիլինիզ։

—Պէնիմ սինինմտէ օլուպ, քեամիլէն պանա պէնդէմէքտէ պուլունան պիր եէկէնիմ իսմինէ եաբըլմըշտը . . . Իչինտէ իշար օլունմուշ օլան էշքեալ տա, թըպգը պէնիմ էշքեալըմ կիպի տիր . . ։

—Բէք ալէա, —Հավրըտա սիզի թանըրլար տէյի, ասլա շիւբհէ իթմէքտէ տէյի՞լմիսինիզ։

—Խայր, ասլա . . . —Ցօղուզ սէնէտէն պէրու. քիրէքտէ պէքլէմէքտէ պուլունան պիր ատէմին, թանըլմաղ տէրէճէտտէ պիր հալ ու հէյեթի քեսդ իթմիշ օլտճագը թապիի տիր . . ։

—Պու ճիւմլէ իյի տախի, իհթիրազ իտիպ էմրի պատիրէթ իւզրէ պուլունմաղլըգ էլղէմիյէթտէն տիր։

—Մի՛մբին օլտուղու մէրթէպէ աղ տիշարը չէգրպ վէ աղ ատատ իլէ կէօրիւլմէլիսինիզ։

—Զանթէն հիշ տիշարը չէգմամաղ նիյեէթինտէյիմ։ Պէնիմ էն զիեատտ արզու իթտիկիմ շէյ, պիր քէրրէ պիր բահաթ հալէ մալիք օլմագլըգըմ տը։

—Աշաղըտա քիմնէ գալմատըգտան սոնրա թատտա ինմէլիսինիզ, վէ սիզ եէնի պիր թալիմաթ վիրինճէեէ գատտար, բէք աղ տէֆտիշարը չէգմալըսընըզ։

—Բէք ալէտ . . ։

—Իհթիմալ տիր քի, եարբն սիզին իյէ կէօրիւշմէքլիկիմ իգթիզա իտէճէք տիր. —Հինի իգթիզատէ կէլիր էզի սպուլուրում։

—Հէր նէ վագրթի միւրատ իտէր իսէնիզ, պէնտէնիզ պուրատտեամ։

—Իմտի, եարբն կէօրիւ շիւրիւզ . . ։

—Բէք ալէա, էֆէնտիլէր . . ։

Գօրա իլէ Ժան Բընո լօգանթատը թէրք իլէ, կիտիպ քէնտիլէրի պէքլէմէքտէ պուլունան տրատատա պինտիլէր։

—Մատմուազէլ, պէնտէնիզի պիրլի քտէ Ֆրանսատա կէթիրտիկինիզ իչին իյի եարտընըզ . . . —տէտի Ժան Բընո Գօրատա. —Զանն իտէրիմ քի, պէնտէնիզին հիմմէթի մինզամմ օլարագ, օլ խէեալատաբզընըզ տխզը ինթիգամ մուտատէսի, բէք միւբէմմէլ սուրէթտէ վիճուատ կէլէպիլէճէք տիր։

—Էն տէ էօյլէ ինանմոգտատեամ, —տէյի ճէվապ վիրտի Լիսնէէ Վարթըն (Գօրա), —լաքին, սիզէ պիր բէճամ վարտը, շու ֆիքրիմի բահաթտը իթմէքտէ օլան մէրագատան պէնի զուրթարմագ իչին, տէրքեար օլան էարարլար հագդընտա իյզահաթ վէ մալիումատա հիմմէթի իտինիզ . . . սիզ պու ատատմը, պու քիրէքտէն գուրթուլմուշ օլան ատատմը, նէ՞բէտէն թանրմագտատընըզ։ Մէրդումա ատիտ պուլունան պու գատտար շէյլէրի, նէտէ՞ն վէ նա՞սըլ պիլմէքտէսինիզ . . ։

—Շիմտի սինինմտէ օլուպ, քեամիլէն պանա պէնդէմէքտէ պուլունան պիր եէկէնիմ իսմինէ եաբըլմըշտը . . . Իչինտէ իշար օլունմուշ օլան էշքեալ տա, թըպգը պէնիմ էշքեալըմ կիպի տիր . . ։

—Բէք ալէա, —Հավրըտա սիզի թանըրլար տէյի, ասլա շիւբհէ իթմէքտէ տէյի՞լմիսինիզ։

—Խայր, ասլա . . . —Ցօղուզ սէնէտէն պէրու. քիրէքտէ պէքլէմէքտէ պուլունան պիր ատէմին, թանըլմաղ տէրէճէտտէ պիր հալ ու հէյեթի քեսդ իթմիշ օլտճագը թապիի տիր . . ։

—Պու ճիւմլէ իյի տախի, իհթիրազ իտիպ էմրի պատիրէթ իւզրէ պուլունմաղլըգ էլղէմիյէթտէն տիր։

—Մի՛մբին օլտուղու մէրթէպէ աղ տիշարը չէգրպ վէ աղ ատատ իլէ կէօրիւլմէլիսինիզ։

—Զանթէն հիշ տիշարը չէգմամաղ նիյեէթինտէյիմ։ Պէնիմ էն զիեատտ արզու իթտիկիմ շէյ, պիր քէրրէ պիր բահաթ հալէ մալիք օլմագլըգըմ տը։

—Աշաղըտա քիմնէ գալմատըգտան սոնրա թատտա ինմէլիսինիզ, վէ սիզ եէնի պիր թալիմաթ վիրինճէեէ գատտար, բէք աղ տէֆտիշարը չէգմալըսընըզ։

—Բէք ալէտ . . ։

—Իհթիմալ տիր քի, եարբն սիզին իյէ կէօրիւշմէքլիկիմ իգթիզա իտէճէք տիր. —Հինի իգթիզատէ կէլիր էզի սպուլուրում։

—Հէր նէ վագրթի միւրատ իտէր իսէնիզ, պէնտէնիզ պուրատտեամ։

—Իմտի, եարբն կէօրիւ շիւրիւզ . . ։

—Բէք ալէա, էֆէնտիլէր . . ։

Գօրա իլէ Ժան Բընո լօգանթատը թէրք իլէ, կիտիպ քէնտիլէրի պէքլէմէքտէ պուլունան տրատատա պինտիլէր։

—Մատմուազէլ, պէնտէնիզի պիրլի քտէ Ֆրանսատա կէթիրտիկինիզ իչին իյի եարտընըզ . . . —տէտի Ժան Բընո Գօրատա. —Զանն իտէրիմ քի, պէնտէնիզին հիմմէթի մինզամմ օլարագ, օլ խէեալատաբզընըզ տխզը ինթիգամ մուտատէսի, բէք միւբէմմէլ սուրէթտէ վիճուատ կէլէպիլէճէք տիր։

—Պէն տէ էօյլէ ինանմոգտատեամ, —տէյի ճէվապ վիրտի Լիսնէէ Վարթըն (Գօրա), —լաքին, սիզէ պիր բէճամ վարտը, շու ֆիքրիմի բահաթտը իթմէքտէ օլան մէրագատան պէնի զուրթարմագ իչին, տէրքեար օլան էարարլար հագդընտա իյզահաթ վէ մալիումատա հիմմէթի իտինիզ . . . սիզ պու ատատմը, պու քիրէքտէն գուրթուլմուշ օլան ատատմը, նէ՞բէտէն թանրմագտատընըզ։ Մէրդումա ատիտ պուլունան պու գատտար շէյլէրի, նէտէ՞ն վէ նա՞սըլ պիլմէքտէսինիզ . . ։

—Շիմտի սիզ շունու խապեր վիրինիզ քի, պու կէչէն տէօնէն իշլէրին, քէնտի նիյեէթի վէ թէշէպպիւսատիքընըզ հագդընտա միւֆիտ օլատագլարընա իսքատթ օրմագտամըսընըզ, — տէյի սիւալ իթտի Ժան Բընո։

—Շիւբհէսիզ . . ։

—Թուլատուղում թարիզ հագդընտա պիր շիւբհէնիզ վա՞ր մը տը . . ։

—Պունու սիւալինիզի պիրլէ ճայլը կէօրմէք իսթէմէմ . . ։

—Իմտի, էկէր պէնի սէվէր իսէնիզ, օլ պատտէ պանա պիր շէյ սիւալ իթմէէնիզ . . . հիչ տէյլ իսէ չիմտի քի հալ սորմաբընըզ . . . —Սիզէ տախի, Բիէրէ սէօյլէտիկիմ կիպի թէքէրրիւր իտէրէք սէօյլէրիմ քի, —Պէնիմ պահա ՈՒՅԻՐ ԴԻՒՐՈՒՆԻՄ ՇԻՆԷՐ ՈՒ ԷՐ ՊԸՐ։

—Պէլքի օղլու, օլ խային Մարսիալը գէզընը ալաճագ օյան Լառնէյ գօնթէսի հագդընտա օրմալը տը, էօյլէ՞ մի, —տէյի պագրրտը Գօրա։

Ժան Բընո, պու լագրրտը իւզէրինէ, Գօրանը եիւգիւնէ, շէօյլէ պիր սիւալ վէ մէրագ թարզը,յա պագտը։

—Պու շիւբհէյէ նա՞սըլ օլուպ տա զահիպ օրմագտատընըզ, —տէտի մէրդումէեէ։

—Մ. Ժանիլլին եանընտա պուլունատուղումուզ վագրթտա, մէրդում գօնթէսատանը իսմինին վիրիմէսինի իչիմտիկինիզտէ, իւզէրինիզտէ հասրլ օյան պիր թէճճիւպ էսէրինի կէօրէրէք զահիպ օլտում . . ։

# ԻԼԱՆԱՔ

—

## 500,000 Frs

A GAGNER

500,000 ՖՐԱՆԿ

ԳԱԶԱՆԸԼԱՃԱՐ

Շու եէնի Ագձէ բիանգ.օսունտա գազանըլապիլէճէք էն եիւքսէք վէ էն ֆայտէլի բիանգօ մէզքիւր մէպլաղ օլաճագ տուր։ Մէզքիւր բիանգօ, Համպուրկ (Ալմանեա) հիւքիւմէթի թարաֆընտան թաստիգ օլունմուշ տուր։ Մէպլաղը մէզքիւրուն թէմամըյլա թէէտիյէսի իչուն, Հիւքիւմէթի մէզքիւրէ պիւթիւն խազինէ ֆօնտօլարը իլէ մէսուլ պուլունմագտա տուր։ Պու գիանգօտա 50,800 պիլէթ գազանճագ, վէ գազանըլանագ մէպլաղը եէքիւնիւ 11,015,425 ֆրանք օլաճագ տուր, վէ մէպլաղը մէզքիւր, եէտի թագսիթտէ թէէտիյէ օլունճագ տուր։ Բիանգօնուն չէքիլէճէկի կիւն, բէսմի սուրէթտէ թայէին օլունմուշ օլտուղունտան, բէյտէրբէյ վէ սերիան չէքիլէճէք տիր։ Իլբ չէքիլէճէք բիանգօ իչուն

Ալաֆրանկա 14 Դեկտեմբեր

Եանի բիանգ.օսուն պուլտարը. կէնէ ֆարար եէրլերէ ֆ.ուպու էտէճէյլ։

Եօգարրտա կէօրիլտիւյիւ կիպի, է՛ն եիւքսէք բիանգօ, 500,000 ֆրանք գազանճագ տուր։ Պունտան պաշգա, 312500, 187500, 125000, 75000, 62000 պիլէթլէր տախի վարտրը։ 50000, 37500, 31250, 25000, 18750, 15000, 12500, 10000, 7500, 6250, 5000, 3750, 2500, 1875, 1500, 1250, 625, 375, 262, 250, 187, 172, 155, 125լիք վէ գայրիհիւմ, բէք չօղ պիլէթլեր պուլունմագտա տուր։

Էն ուֆագ գազանան պիլէթ 25 ֆրանք տուր։ Հասըլը, 50,800 պիլէթ գազանճագ

11,015,425 Ֆրանգ

Պիլէթլէրին ֆիյաթլարը բէսմէն թային օլունմուշ տուր։ պէրինճի թագսիթին հէր բիանգօսու իչին թիւմ պիլէթ 7 ֆրանք 50 սանթիմ, եարըմ պիլէթ 3 ֆր. 25 սանթիմ, բուլ պիլէթ 1 ֆր. 90 սանթիմ։ Պիլիթիւն պիլէթլեր ասլի վէ Հիւքիւմէթին սամղասընը հավի տիրլեր։ Էմրլէր, հանկը մէմլէկէթին օլուրսա օլաուն, պանգա պիլէթլէրիյլէ, եախօտ Ալմանեա, Ֆրանսա, Ավսթրիա, Ինկիլթէրրա վէ դայրիհիւմ իւզէրինէ, բօսթա վասէթասրյլա բօլիչա չէքիլէ-պիլիր։ Էմրլէրի ախզ իտէր հիմզ, պիլէթլէրի գաբալը մէքթուպլար իլէ վէ բօսթա իլէ սահիպլէրինէ իրսալ իտէրլիզ։ Հէր իրսալըմըզտա, չէքիլէճէք կիւնլէրի թային իտէն բէսմի բրօկրամընը տախի մէճճանէն կէօնտէրիրիզ, վէ հէր տէֆա բիանգօ չէքիլտիքտէն սօնրա, պիլէթ սահիպլէրինէ, գազանան պիլէթլէրին լիսթասընը կէօնտէրիրիզ։ Բիանգօ չէքիլտիյի կիպի, Հիւքիւմէթ թաստիգ իթտիքտէն սօնրա, վէ պիզիմ վասէթամըզա ագճէլէր թէէտիյէ օլունուր, եախօտ գազանանըն պուլունտուղու մահլէլ կէօնտէրիրիր։

Պիզիմ էվիմիզ եիւզ սէնէտէն պէրու թէէսիս օլունմուշ տուր, վէ պունուն իչին հաճէթ սէյիլ տիր իլավէ իթմէք քի, հէր էմրի սիւրաթլէ վէ թէմամէն իհրա իտէր։ Էմրլէրին տօղրուտան տօղրուեա պիզէ խիթապ իրսալ օլունմասը մէրճու տուր։

ԻԶԱՆԹԱԼ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.

Բիանգ.օսունուն պաշլըճա պէ-բ.օսու

ՀԱՄՊՈՒՐԿ (Ալմանեը)

Bureau principal de Loterie

Isenthal & Cie

Hambourg (Allemagne)

Հէր էվրօբա լիսանլարըյլա միւքեթէպէ իտէրիզ։ Պէր մէքթուպ Շարգտան Համպուրկա 180 սաաթտա վասըլ օլուր։

---

Սամսօն իսկէլէսինտէն Տէրսաատթէ կէօթիւրիւլէճէք օն պէշ պին քիլ զախրէնին նէվի լէտէլ միւնագասա, պէհէքիլէ աշանէսի ալթմըշ եէտի բարա թալիր պի էօհտէսինտէ թէգարրուր իթմիշ, վէ մահը ճարիի բումինին եիկիրմի պիրինճի ճիւմաա իրթէսի կիւնիւ գարարը գաթլսի վիրիլէճէկի մուգարրէր պուլունմուշ օլտուղունտան, մէգքիւր գախիրէյի տահա աշաղը նավլ իլէ, նագլէ թալիպ օլանլարը միւթէպէր քէֆիլէրիյլէ պէրաբ.պէր միւտտէթի մուհարրէնին ինգիլ.սընտան էվվէլ խազինէյի ճէլիլէտտէ աշար վէ աղնամ տայիրէսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

---

Խազինէյի էվգաֆճա միւպաեա.սընա լիւզում կէօրիւնէն իլքի պին գըյէ Սիպիր եաղընը, իշպու թըշրինի սանիի բումինին օն սէքիզինճի չարշէմպիհ կիւնիւ միւնագասասընա պէտէն օլունաճաղը ճիհէթլէ, լ.թասեէ թալիպ օլան թիւճճարը եէվմի մէգքիւրտէ նիւմունէլերիյլէ պէրապէր էվգաֆը հիւմաեուն մէճ.լես իտարէսինէ կէլմէլէրի։

2—2

---

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱԵՈՒՆ

. . . . 430 . . Գասըմ բաշատա Պէտ.բէլտին մահէլլէսինտէ, թէրսանէ ճատտէսինտէ պէր մուճիպի խարիթա, տէօրթ եիւզ զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

. . . . 125 . . Եէնէ մահէլլի մէգքիւրտէ պէր մուճիպի խարիթա եիւզ եիկիրմի պէշ զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

. . . . 531 . . Թէրսանէտէն Ազապ գ.բուսունա միրուբ իտէն թարիգտէ, պէր մուճիպի խարիթա պէշ եիւզ օթուզ պիր զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

. . . . 430 . . Գասըմ բաշատա Պէտ.բէլտին մահէլլէսինտէ, թէրսանէ ճատտէսինտէ պէր մուճիպի խարիթա, տէօրթ եիւզ զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

. . . . 125 . . Եէնէ մահէլլի մէգքիւրտէ պէր մուճիպի խարիթա եիւզ եիկիրմի պէշ զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

. . . . 531 . . Թէրսանէտէն Ազապ գ.բուսունա միրուբ իտէն թարիգտէ, պէր մուճիպի խարիթա պէշ եիւզ օթուզ պիր զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

47000 . . 235 . . Պէյ օղլունտա Շեշխանէ գարաղօլու էֆվարընտա, պէր մուճիպի խարիթա իքի եիւզ օթուզ պէշ զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

4440 . . 37 . . Եէնէ մահէլլի մէգքիւրտէ պէր մուճիպի խարիթա օթուզ եէտի զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

Քէզա մահէլլի մէգքիւրտէ.

3666½ . . 25 . . 8 արսայը վագֆիէ
9940 . . 71 . . . . „ „
4840 . . 40 . . 8 „ „
3900 . . 52 . . 12 „ „
4140 . . 34 . . 12 „ „
4360 . . 36 . . 8 „ „
7060 . . 58 . . 20 „ „
7140 . . 51 . . 4 „ „
17526 . . 144 . . 8 „ „
5006 . . 41 . . 16 „ „
62 0 . . 52 . . 6 „ „
4265 . . 40 . . 8 „ „
.875 . . 38 . . 18 „ „
4864 . . 48 . . 12 „ „
8530 . . 57 . . [illegible] „ „
8670 . . 55 . . 12 „ „

34 զիրա Պէյօղլունտա Պէտրէլտին մահէլլէսինտէ Գըպլէ սօգաղընտա պէր մուճիպի խարիթա օթուզ էօրթ զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

49 զիրա 7 բարմագ եէնէ մահէլլի մէգքիւրտէ պէր մուճիպի խարիթա գըրդ տօգուզ զիրա եէտի բարմագ պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

45 զիրա 22 բարմագ եէնէ մահէլլի մէգքիւրտէ պէր մուճիպի խարիթա գըրդ պէշ զիրա եիկիրմի բարմագ պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

297½ եէնէ մահէլլի մէգքիւրտէ, թօզ գօբարանտա պէր մուճիպի խարիթա իքի եիւզ տօգսան եէտի պուչուգ զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

197½ զիրա եէնէ մահէլլի մէգքիւրտէ, թօզ գօբարանտա պէր մուճիպի խարիթա եիւզ տօգսան եէտի պուչուգ զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

170 զիրա եէնէ մահէլլի մէգքիւրտէ թօզ գօբարանտա, եիւզ եէթմիշ զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

161½ զիրա եէնէ մահէլլի մէգքիւրտէ թօզ գօբարանտա եիւզ ալթմըշ պիր պուչուգ զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

153 զիրա եէնէ մահէլլի մէգքիւրտէ թօզ գօբարանտա եիւզ էլլի իւչ զիրա պիր գըթա արսայը վագֆիէ։

150 զիրա եէնէ մահէլլի մէգքիւրտէ թօզ գօբարարանտա եիւզ էլլի զիրա պիր գըթա տրսայը վագֆիէ։

Պալատէ մուհարրէր վագֆի արսա.լարը, հէյեէթի թէֆթիշյէի էվգաֆտան թանզիմ օլունան բաբօր վէ խարիթա մուճիպինճէ միւզայիտէլերի մուգարրեր պուլունտուղունտան, իշպու տօգսան եէտի սէնէսի չէհրի թըշրինի սանիին օն ալթընճը բաղար իրթէսի կիւնիւնտէն իթթիպարէն, մուայեէն օլան իչայ միւտտէթ միւզայիտսինին ալթընճը տէֆաը օլան պիրդաֆ թա միւտտէթտէ, թալիպ օլանլարը մահէլլաթ իտարէսինէ կէլմէլէրի, վէ բէյ ագճէսի օլարագ նիզամը տոյիրէսինտէ կէթիրմէլերի ալթընճը տէֆա օլարագ իլան օլունուր։

---

Տիպեր

1 . . 24,000 . . 50,000 Պէյօղլունտա Ալթընճը տայիրէ գարշըսընտա պէր մուճիպը խարիթա եիւզ եիկիրմի զիրա պիր գըթա արսայի վագֆիէ (1)։

2 . . 30,000 . . 30,000 Պէյօղլունտա Ալթընճը տայիրէ գարշըսընտա պէր մուճիպը խարիթա եիւզ էլլի զիրա պիր գըթա արսայի վագֆիէ։

3000, Ալի պէյ գարիէսի հուտուտու տախիլինտէ Քեաղըտխանէ ճատտէսինտէ ռահարիէ նամ մահալտէ Ֆիլ քէօբրիս.Պի թարաֆընտա պէր մուճիպը խարիթա իւչ եիւզ օթուզ զիրա պիր գըթա արսայի վագֆիէ։

8600, Ալի պէյ գարիէսի հուտուտի տախիլինտէ Քեաղըտխանէ ճատտէսինտէ Պահարիյտէ վագը պէր մուճիպը խարիթա ոէքիզ պին եէտի եիւզ էլլի զիրա պիր գըթա արսայի վագֆիէ։

15,000, Եէնէ մահալը մէգքիւրտէ Քեաղըտխանէ ճատտէսինտէ պէր մուճիպը խարիթա օն ալթը պին պէշ եիւզ եիկիրմի սէքիզ զիրա պիր գըթա արսայի վագֆիէ։

413,000 . . 4320, Պահէք գարուսունտա Հուպեար մահէլլէսինտէ Համիտիէ իմարէթը ամիրլիսինէ մութթասըլ էլլի տէօրթ զիրա պիր գըթա արսայի վագֆիէ։

Պալատէ մուհարրէր արսալարը իւչ մահ զարֆընտա մուայեէն օլան եէտի հաֆթա միւտտէթը իլանընտան եէտինճի իլան միւտտէթի օլան տօղսան եէտի սէնէսի թըշրինի սանիին օն ալթընճը բաղար իրթէսի կիւնիւնտէն իթթիպարէն սէնէի մէգքիւրուն եիկիրմի իւչիւնճի բաղար իրթէսի կիւնիւ սասթ ալթընտան օնա գատար հուզուրու նէզարէթտէ միւզայիտէ. ինհինախյէսի իթրա գըլըճաճաղընտան, հէր նէ գատար զամի վուգու պուլուր իսէ գապուլ օլունուպ, վէ իրթէսի սալը կիւնիւ տախի եիւզտէ պէշ վէ տահա զիեատ զամի վուգու պուլուր իսէ գապուլ իտիլերէք անտէն օսնրա Պապը Ալիսէ արզ վէ խթիտա օլունճաղը, վէ գըյմէթը մուխասմինէտին էօշրինէ միւսավի փէյ ագճէսինի միւսթասհիպէն էյեամը մէգքիւրտէ վէ էվգաֆը հիւմաեուն մահլիւլաթ տայիրէսինէ կէլիպ փէյ ագճէլերինի թէսլիմը խազինէ իտէրէք միւզայի տէսինտէ պուլունմալարը լազըմ կէլէճէկի եէտէֆա օլարագ իլան օլունուր։

(1) Ճիւմլէլերին պաշլարընտաքի իլք բաղահար մահլուլաթը նիւմէրօլարընը, վէ իքինճի հիզատաքիլեր գըյմէթի մուխամմինէլերինի, վէ իւչունճի հիզատաքիլեր տախի պէտէլի միւզայիտէլերինի պիլտիրմէքտէ տիրլեր։

---

Տիպեր

1 . . 79275, Դասըմ բաշատա Ալինալը չէշմէտտէ Տէրէ սօգաղընտա պէր.մուճիպի խարիթա իքի եիւզ ալթմըշ տէօրթ զիրա ալթը բարմագ պիր գըթա արսայի հալիյէ վագֆիէն պիւթիւնիւ։

2 . . 41250, Քէզա եիւզ ալթմըշ զիրա պիր գըթա արսայի վագֆիէ.նին պիւթիւնիւ։

3 . . 38650, » եիւզ տօգսան իւչ զիրա ալթը բարմագ պիր գըթա արսայի հալիյէ։

4 . . 40950, » Իքի եիւզ տէօրթ զիրա օն սէքիզ բարմագ պիր գըթա արսայի հալիյէնին պիւթիւնիւ։

5 . . 22300, » Իքի եիւզ օն պիր պուչուգ զիրա պիր գըթա արսայի հալիյէնին պիւթիւնիւ։

6 . . 40590, » Իքի եիւզ եիրմի պուչուգ զիրա պիր գըթա արսայի հալիյէ։

7 . . 40590, » Իքի եիւզ եիրմի պէշ պուչուգ զիրա պիր գըթա արսայի հալիյէնին պիւթիւնիւ։

8 . . 40590, » Իքի եիւզ եիրմի պէշ զիրա պիր գըթա արսայի հալիյէնին պիւթիւնիւ։

9 . . 45800, » Իքի եիւզ եիրմի տօգուզ զիրա պիր գըթա արսայի հալիյէնին պիւթիւնիւ։

10 . . 45900, » Իքի եիւզ եիրմի տօգուզ պուչուգ զիրա պիր գըթա արսայի հալիյէ։

11 . . 45914, » Իքի եիւզ եիրմի տօգուզ պուչուգ զիրա պիր գըթա արսայի հալիյէ։

12 . . 45625, » Իքի եիւզ եիրմի իքի պուչուգ զիրա պիր գըթա արսայի հալիյէ։

13 . . 60900, » Իքի եիւզ իւչ զիրա պիր գըթա արսայի հալիյէնին պիւթիւնիւ։

Պալատէ մուհարրէր վագֆի արսալարը հէյեէթի թէֆթիշէյի, էվգաֆտէն թանզիմ օլունան բաբօրթ վէ խարիթա մուճիպինճէ միւզայիտէլերէն, մուայեէն պուլունտուղունտան, իշպու տօգսան եէտի սէնէսի թըշրինի սանիին օն ալթընճը բաղար իրթէսի կիւնիւնտէն իթթիպարէն, մուայեէն օլան իւչայ միւտտէթի իլանընտան տէօրտիւնճիւ տէֆասը օն պէշ կիւն միւտտէթտէ թալիպ օլանլարընը բէյ ագճէսիյլէ պէրաբ.պէր, մահլիւլաթ իտարէսինէ կէլմէլէրի իլան վէ իսթիսար օլունուր։

97 թշրինի էվվէլ 4

---


Եիւզէ կիւզէլիք վիրմէք իչին, իլմի սըհհէթէ մուվաֆֆըգ սուրէթտէ պիր ին Պու թէրթիպ բատան չօգ զէլիք վէ կիւլիզ թէրթիպի. լէհճէեէ բուրզիեատէ կիւլթազէլիք

ՓՐԷՄ ՏԷ ՐՕԶ ՏԷ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆԻ

CREME DES ROSES DE LA VIRGINIE

ԳՐԷՄ ՏԷ ՐՕԶ ՏԷ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆԻ

վիրմէքտէ տիր։

Թօալէթէ տայիր օլան պու կիւզէլ թէրթիպ իլէ, պիւյիւք զաթլարըն իչիթիեագը չէ.տիա իլէ պէք.լէմէճտէ օլ.տուղլարը լէ.թաֆէթ, կէ.րէք լէհճէեէ վէ կէրէք ումուզլարա, գոլ.բա վէ էլլէրէ, բէք ալեա վիրիլէպիլիր։

Եալընըզ Պրէ.թուարթ վէ գում. ֆապրիգասընտա թէրթիպ օլունուպ, վէ թիւրքիատա տէ.բօզիթօսու իսէ, եալընըզ միւսիւ Զէր.վաթի վէ Ֆապրէանընն Գալաթատա Ատա խանընտա վագը մաղազասը տըր։

---

# FERNET—BRANCA

## ՖԵՐՆԷ—ՊՐԲԱՆԳԱ

ՄԻԼԱՆԸՆ ՊՐԲԱՆԳԱ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻ, ԻԹԱԼԵԱ ԳԸՐԱԼԸ ՍԷՐԱԵԸՆԱ ԻԳԹԻԶԱ ԻՏԷՆԼԷՐԻ ԻԹԱ ԻԹՄԷՔՏԷ ՏԻՐԼԷՐ

Եիկիրմի սէնէ իթալեատա չէօհրէթ պուլտուղտան մատատա, Սամբրիգատա, Հինտիսթանտա, Շարգտա, վէ Մըսըրտա տախի իթիպար գազանմըշլար տըր, պունտանտա մատատա, 1878 տէ Բարիզ, Ֆիլատէլֆիեա վէ Վիէննա սէրկիլէրինտէ տախի միտալ ախզ իլէմիշլէր տիր։

ՖԵՐՆԱ ՊՐԲԱՆԳԱ սըհհէթ հագգընտա բէք միթէպեր թութուլմուշ տուր, պաթագըզ պուլունան մէմլէքէթլէրտէ, նէօպէթի իլէ կէլէն սրթմսպարը, վէ պուլաղգ հասթալըգլարը, վէ պա խուսուս քօլերաեը տէֆ իթմէք իչին, հէքիմլեր թարաֆընտան գապուլ օլունմուշ տուր։

ՖԵՐՆԱ ՊՐԲԱՆԳԱ, թաամը հազմ լթտիրիր, հարարէթի թէսկին խտէր, իշթահը աչար, պաշ ագրըսընը տէֆ իտէր, վէ սինիրլէրէ գուվվէթ վերիր։

Պու սու, հէր պիր մէսքիւրաթա միւրաճճահ տըր։ Հէր կիւն եէմէքտէն էվվէլ ալընըր։ Ֆէմէքտէն սօնրա տախի, հազմը թաամ իչին էյի տիր։ Մէզքիւր սուեու վէրմուէթ իլէ, Շարապ իլէ, Սէլց սուեու իլէ վէ Դահվէ իլէ գարըշտըրըպ իչմէլի։

Կէրէք պու Ֆէրնէ Պրբանգա, վէ կէրէք մէզքիւր ֆապրիգաներն վէրմուէթու, իսթանպօլտա էյն միթէպեր գահվէճի, չէքերճի, միւսքիւրաթ վէ պահարաթ սաթանլարտա պուլունուր։

Թագլիտինտէն իճթինապ լազըմ տըր։

Թօքտան ալմագ իսթէէնլէրին Դ.Ա.Լ.Ա.Թ.Ա.Տ., Դ.Ա.Բ.Ի.Օ.Ց.Տ Եալընրզ Միւսիւ ENEA A. LEVI յէ միւրաճաաթ իտիպ, վէ Թաշրալարտա տախի, ատէնթ օլարընա միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։


---

# ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 28 Նոյ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 3 % | 85-30 |
| „ „ 5 % | 115 35 |
| Էսհամը Ումումիէ այըլմը | 13-45 |
| „ „ գաբանտը | 13-40 |
| 1865 Իսթիգրազը | 78- |
| 1869 „ | 75- |
| 1873 „ | 69- |
| Ռումէլի չըմէնտը. Քահվիյա. | 52-75 |
| Օսմանլը Պանգասը | 729-37½ |
| Դրէտի Լիոնէ | 850- |
| Ռուս ֆօնտօսու 5 % (1877 | 92-⅞ |
| Ռուսիանըն Շարք իսթիգրազը | 60-¼ |
| Իթալիա ֆօնտօսու | 89-15 |
| Մըսըր իսթիգ. պիրլէշմիշ | 361-25 |
| Իսպանեա խարճի իսթիգրազը | 29-½ |
| Դամպիօ Լօնտրա իւզէրինէ | 25-22 |

Բարիս, (Պուլվար) 28 Նոյ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 5 % | 115-87½ |
| Էսհամը Ումումիէ | 13-52½ |

—

Լօնտրա 28 Նոյ.

| | |
|---|---|
| Ինկիլիզ գօնսոլիտ | 100-½ |
| Էսհամը Ումումիէ այըլմը | 13-1/16 |
| „ „ գաբանտը | 13-¼ |
| 1865 Իսթիգրազը | 16-¼ |
| 1869 „ | 15-¼ |
| 1871 „ | 72-½ |
| 1872 (Պօնտիս Թրէզօր) | 26-¼ |
| 1873 „ | 14-⅛ |
| Տէվլէթ Սալիէնին 1877 իսթիգ. բազը | 85-½ |
| Օսմանլը Պանգասը | 19-⅛ |
| Ռուսիա իսթիգրազը 1873 | 91- |
| Մըսըր իսթիգրազը պիրլէշմիշ | 71-¾ |
| „ իմթիեազը (չըմէնտը.) | 93-⅛ |
| Տաիրա ռանիէ | 69-⅞ |
| Մըսըրըն Բօյիլ իսթիգրազը | 94-⅛ |
| 1877 Մոճարիսթան էհամը | 103-¼ |
| Դամպիօ Բարիզ | — |

—

Վիէննա, 28 Նոյ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիա | 119- |
| Ռումէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը | 24-70 |

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսհ. Ումումի Նոյ. 17 ագլմ. գբ. | 14-17 |
| „ „ Նոյ. 18 սպհ. ատ. | 14-15 |
| „ „ Լն եիւքսէք | 14-15 |
| „ „ Լն աշաղը | 14-12½ |
| „ „ Սաաթ 5 տէ | 14-15 |
| 1863 Իսթիգ. (Մուքօն) 6 % ֆ. | 88- |
| 1865 „ „ 6 % ֆ. | 80- |
| 1869 „ (Բինար) 6 % ֆ. | 74- |
| 1872 „ (Պօնտիս Թրէզօր | 25-½ |
| 1873 „ (Բինար) 6 % ֆ. | 70-½ |
| Ռումէլի չըմէնտրֆէր | 52- |
| Բաբօր զուրուշ | - |
| Հէվալէսիզ „ | 10- |
| Ագչէ Ֆայիզի % | 8- |

—

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԽԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Դրէտի ժէնէրալ 6 % | 6-26 |
| Սօսիէթէ ժէն 6 % | 5-20 |
| Իսթանպոլ Պանգասը | 11- |
| Սօսիէթէ Օթման | 4- |
| Թրամվայ 5 % | 375- |
| Լավրիսմ (մատէն) | 151- |

—

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Օսմանլը լիրասը 100 դրչուան | Ղ. Փ. |
| Ինկիլիզ լիրասը | 109-20 |
| Ֆրանսըզ ալթունու | 87-14 |
| Բօլ | 89-20 |
| Դրիմից ալթունու | 51-20 |
| Պէեազ մէճիտիյէ | 107-28 |
| Մէթալիք | 204-½ |
| Պէշլիք | 210- |
| Ալթընըզ | 126-¾ |
| Պագըր | 610- |
| Գարպօն գայիմէսի գաբիք | 857- |

—

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էն եիւքսէք | 970- |
| Էն աշաղը | 970- |
| Սաաթ 5 տէ | 970- |

ՍԱՀԻՊ ԴԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ